

# LE VALLON



# DES OISEAUX

## Déclaration de Confidentialité

### Privacy Statement

Le Vallon des Oiseaux attache une grande importance à la protection des données personnelles. Cela a toujours été le cas et restera toujours ainsi.

Dans le cadre de nos services, nous traitons les données personnelles de nos clients. Nous avons préparé cette déclaration de confidentialité pour

les informer de la manière dont nous traitons les données personnelles. Cette déclaration de confidentialité est disponible en néerlandais et en français.

Le Vallon des Oiseaux hecht veel waarde aan de bescherming van persoonsgegevens. Dat is altijd zo geweest en zal altijd zo blijven.

In het kader van onze dienstverlening verwerken wij persoonsgegevens van onze gasten. Deze privacyverklaring hebben wij opgesteld om ze te informeren over hoe wij met persoonsgegevens omgaan. Deze privacyverklaring is beschikbaar in de Nederlandse en Franse taal.

### Données Personnelles / Persoonsgegevens

Les données personnelles ne sont traitées que par les employés du Vallon des Oiseaux. Le Vallon des Oiseaux est responsable du traitement de ces données, comme indiqué dans cette déclaration de confidentialité.

Le Vallon des Oiseaux traite les catégories de données personnelles suivantes:

- les prénoms et noms de famille d'au plus de deux personnes;
- les coordonnées, telles que l'adresse postale, l'adresse électronique et les numéros de téléphone;
- données relatives à la sécurité sur le terrain;
- Informations concernant les réservations et les paiements.

Persoonsgegevens worden alleen verwerkt door medewerkers van Le Vallon des Oiseaux, Le Vallon des Oiseaux is verantwoordelijk voor de verwerking van deze gegevens zoals weergegeven in deze privacy-verklaring.

Le Vallon des Oiseaux verwerkt de volgende categorieën van persoonsgegevens:

- Voor- en achternamen van maximaal twee personen;
- Contactgegevens, zoals postadres, email en telefoonnummers;
- Gegevens met betrekking tot veiligheid op het terrein;
- Gegevens met betrekking tot reserveringen en betalingen.

### Fondations et objectifs / Grondslagen en doeleinden

Nous traitons et stockons des données avec les objectifs suivants:

- Obligations légales, telles que payer la taxe de séjour;
- Les réservations, le paiement des réservations et la communication qui va avec;
- Jusqu'à deux envois par an et par adresse mail;
- Service pour des questions sur les séjours passés;
- Bonne tenue du site Web.

Wij verwerken en bewaren gegevens met de volgende doelen:

- Wettelijke verplichtingen, zoals afdragen van toeristenbelasting;
- Reserveringen, betalingen van reserveringen en communicatie die daarmee gepaard gaat;
- Maximaal twee mailingen per jaar per email;
- Dienstverlening bij vragen over verblijf in het verleden;
- Correct gedrag van de website.

## Site Web / Website

Lors de la navigation sur le site, les données relatives au navigateur, sa version et la langue du système d'exploitation ou du navigateur sont utilisées pour rendre le site Web techniquement correct. Ces données ne sont pas approchées et / ou analysées par Le Vallon des Oiseaux à un stade ultérieur.

Aucune donnée n'est stockée pour les demandes d'informations.

Tijdens het browsen op de website worden gegevens met betrekking tot de browser, de versie daarvan en de taal van het besturingssysteem of browser gebruikt om de website technisch correct te laten werken. Deze gegevens worden door Le Vallon des Oiseaux in een later stadium niet benaderd en/of geanalyseerd.

Van informatie-aanvragen worden geen gegevens bewaard.

## Mettre à la disposition de tierce personne / Verstrekking aan derden

Les données personnelles ne sont transmises à des tiers que s'il existe une obligation légale de le faire.

Persoonsgegevens worden alleen aan derden verstrekt indien daartoe een wettelijke verplichting bestaat.

## Période de stockage / Bewaartermijn

Le Vallon des Oiseaux ne conservera pas vos données personnelles plus longtemps que nécessaire aux fins mentionnées dans la présente déclaration de confidentialité.

Le Vallon des Oiseaux zal uw persoonsgegevens niet langer bewaren dan noodzakelijk voor de doeleinden die zij in deze privacy-verklaring heeft genoemd.

## Se désabonner / Uitschrijven

A chaque envoi, les destinataires peuvent indiquer qu'ils:

- ne souhaitent plus recevoir de courriers (Opt Out), mais accepter de laisser les données personnelles en rapport avec un éventuel contact dans l'avenir et / ou une communication nécessaire;
- veulent supprimer toutes les données personnelles (Delete). Les données de réservation continueront d'exister, mais ne sont plus liées à une personne et ne peuvent être utilisées qu'à des fins statistiques.

Les demandes ci-dessus peuvent être faites via une réponse à un mailing, mais aussi directement par email ou par téléphone.

Bij elke mailing kunnen de geadresseerden aangeven dat ze:

- Geen prijs stellen op verdere mailingen (Opt Out), maar akkoord gaan met het bewaard houden van de gegevens in verband met een mogelijk toekomstig bezoek en/of noodzakelijke communicatie;
- Alle persoonlijke gegevens verwijderd willen zien (Delete). De boekingsgegevens zullen daarbij blijven bestaan maar zijn niet meer gekoppeld aan een persoon en kunnen alleen nog voor statistische doeleinden worden gebruikt.

Bovenstaande verzoeken kunnen via een reactie op een mailing worden gedaan, maar ook rechtstreeks per email of telefoon.

## Sécurité / Beveiliging

Le Vallon des Oiseaux a pris les mesures appropriées pour protéger les données personnelles:

- déchiquetage de documents papier;
- logiciels de sécurité tels que des antivirus;
- Mots de passe sur les ordinateurs.
- Les sauvegardes sont stockées hors ligne.

Le Vallon des Oiseaux heeft passende maatregelen genomen om persoonsgegevens te beschermen:

- Versnipperen van papieren documenten;
- Beveiligingssoftware zoals virusscanners;
- Wachtwoorden op de computers.
- Backups worden offline bewaard.

## Droits / Rechten

Vous avez le droit de demander au Vallon des Oiseaux d'inspecter vos données personnelles. Après réception de votre demande, vous recevrez un aperçu de vos données personnelles dans un délai d'un mois. S'il y a des inexactitudes, vous pouvez demander que vos données soient ajustées, complétées, supprimées ou bloquées.

Les questions concernant cette déclaration de confidentialité ou une demande concernant le traitement des données personnelles peuvent être envoyées à [info@levallon.com](mailto:info@levallon.com).

Si vous le souhaitez, l'adresse postale suivante peut également être utilisée:

Le Vallon des Oiseaux  
Boite Postale 17  
04110 Reillanne  
France

U heeft het recht om Le Vallon des Oiseaux een verzoek te doen tot inzage van uw persoonsgegevens. Na ontvangst van uw verzoek ontvangt u binnen 1 maand een overzicht van uw persoonsgegevens. Indien daaruit onjuistheden blijken kunt u verzoeken uw gegevens aan te passen, aan te vullen, te verwijderen of af te schermen.

Vragen over deze privacy-verklaring of een verzoek over de verwerking van persoonsgegevens kunnen gestuurd worden naar [info@levallon.com](mailto:info@levallon.com).

Indien gewenst kan ook het volgende post-adres gebruikt worden:

Le Vallon des Oiseaux  
Boite Postale 17  
04110 Reillanne  
Frankrijk

## Modification de la déclaration de confidentialité / Wijziging privacyverklaring

Cette déclaration de confidentialité a été mise à jour pour la dernière fois le 14 octobre 2018. Le Vallon des Oiseaux peut modifier cette déclaration. Les modifications seront publiées sur le site internet.

Deze privacyverklaring is voor het laatst aangepast op 14 oktober 2018. Le Vallon des Oiseaux kan deze verklaring aanpassen, wijzigingen worden op de website gepubliceerd.